商業

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

餐館出售
交通方便生意連實業出售設備齊有意者自費電話306 3382335W ADENA埠沙省

餐室自賣
唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8735854陳太

中西餐館
沙省中等埠生意連實業領酒牌55座位兩年新裝修開價十九萬九306·752·5334

移民佳音
亞實斯福市中式餐館設備豪華有酒牌位市中心退休廉讓電5331063 EDDY WONG

中西餐館
六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781，686·1118

生意出讓
5噸貨車十八尺長第5級可揸返工出讓月入四千略懂英語電8756583或6673233

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館平賣
中西餐館堂食外賣30餘座位埠邊價萬餘元有商量。電：946·7781

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

生意出讓
小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

口號海洋
紅塵女兒　■陳澄

全世界只有中國創造出那麼多的口號、詞語，和專用名詞。

說大陸是口號的海洋決不為過。從建國到現在，口號真所謂「百花齊放」。政治型的、文化型的、經濟工作的、社會文明的、甚至交通，都有各目的的專用口號。

香港也有，數量卻小巫得很。最出名的「兩個夠晒數」、「清潔香港」，其他大都是廣告詞，只能說深入人心，和由港府，自上而下推行的口號無關。

迄今，大陸有多少口號、詞語？不知道，編彙起來，一定厚厚一大本，不少於辭彙吧。

研究大陸問題，了解大陸生活，不對這些口號、詞語，有所了解，常常一頭霧水。要看大陸文章，定變成擠進文字迷魂陣，不明東南西北。

最近「乾惠出版社」，發行一本叫「中共時事詞語」的書，體積不大，恰可做成袋裝書很適合，在搭地鐵，不用專心，又有本來只好浪費掉的時間，不如拿來「廢物利用」，看看這些，增加一些知識。

書雖小，內容卻廣泛，順手拈來幾條，考考讀者，看那些是耳熟能詳，那些「相見不相識」。

如「一國兩制」、「一打三反」、「一窮二白」、「二月逆流」、「九評」、「三自一包」、「三家村」、「大躍進」、「大鳴大放」、「老、中、青三結合」、「文攻武衛」、「黑五類」、「深挖洞、廣積糧、不稱霸」、「責任田」、「小土羣」。難引用全部，資料豐富。

吹毛求疵
微海情瀾　■希雲

人們常說失敗的婚姻是「因誤會而結合，因了解而分開」。

其實，更多的情況是因為婚前專找優點，婚後只揀缺點。

人們說，戀愛中的人都是盲目的。但戀人是不承認這一點的。為了証明自己並不盲目，於是專門發掘所愛者身上的優點，並且誇張之，而對其缺點，則視而不見，甚至為其解釋、掩飾，以証明自己愛的沒錯，証明自己愛得有道理，於是，結婚就有了根據。

但是，結婚之後，卻會反過來，不提對方的優點，而專門找出對方的缺點與錯處來，甚至是吹毛求疵，尋瑕抵隙，同樣是盡量誇張它。

所以如此，是作為「勒索」配偶的本錢。

他們說：「看，你這樣多的錯誤、缺點，我還是愛你、留在你身邊，你不該對我更好一點嗎？」

殊不知，這樣做，往往是弄巧反拙。

他們對每一件事都向壞處想，並且漠視對方的優點時，就會變得多疑善妒，無理取鬧；這正是婚姻幸福的最大敵人。而當真正的壞事出現時，他們的思路更沒法回頭了。

三個名
變焦眼　■魯菲士

新一代的香港人，如果沒有兩個名，那未免太跟不上時代。兩個名是一個中文名，一個英文名。

一般來說，大都是先有中文名，後有英文名，不過，現在卻有很多例外，有些受西方影響較大的家庭，兒女可能先有英文名，而後有中文名；或者兩個名同時命名。比如中文名是大衛或大維的人，他們的英文名是DAVID，這也可能是先定了英文名，而後譯成中文名。

只是，更多人的英文名是在上學的時候才由老師提供參考而改的。因此，很多人的中英文名字是格格不入。

在新一代，都喜歡互相叫英文名，因此，有些人的英文名已經代替了中文名，他們的中文名幾乎除了父母之外，已經沒有人知道了。

其實，有些朋友是三個名，兩個中文名，一個英文名。其中一個中文名是父母改的，另一個中文名可能因為英文名更多人認識，於是在文字的來往上，朋友把英文名譯成中文名，這與原來父母改的中文名卻是格格不入。

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘306·696·2269

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

餐館急賣
溫市東百老滙街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電872·2911

餐館急讓
沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流價五萬伍急讓誠意者電13067866222

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

老字號三文治店
保證月賺四仟，容易管理，租金平，包教曉，因人手不足出讓，售三萬九千下午五時至十二時電681·8221 JOE

髮型屋急讓
東一街近魯拔，租平生意穩定，長期顧客，店主協助經營。六張座位三個洗頭器皿、六個吹髮機，新洗衣烘乾機及音響等生意連同設備讓英、國語電2558088日4399078晚

洋溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰主理

結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春花木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號　電話六八七四〇九四　吳栢南啓

生意良機
座落溫哥華市區，經營名牌香水化粧品商店，營業時間由星期一至五，有十年歷史，具有一批固定長期客户。風險不大，生意良好。連存貨價（包訓練）$160,000英語查詢437·9431（JACQUIE UHLMANN）或傳呼686·6045

UNITED REALTY LTD.

市區快餐生意讓
OOOOOOOO

具潛質發展，陳飾裝修佳，三文治咖啡快餐店適合夫婦經營，請英語電688·3029（PAUL）或669·1309（JOHN）

小咖啡店
卅七座位咖啡室，位於十二街夾COMMERCIAL街，適合夫婦經營叫價二萬五，請還價請英語IRENE接洽438·8161

訃告

先慈劉門蔡佩英太夫人廣東中山鎔角厚鄉人不幸痛於一九八九年九月十一日下午八時半病逝於中央醫院積閏享壽九十有一不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹於九月十五日（星期五）下午二時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤子 耀國　媳 蔡麗紅
孤女 耀妍　婿 鄭紹章
孫女 德慧
　　 蘊薇
姪 耀昌　姪媳 蔡麗文
姪女 耀姮　姪婿 陳善堅
姪孫女 德雅　適 譚耀棠
姪孫 德泉 德田 德園
外孫 鄭敬宇　孫媳 湯倩華
　　 鄭幼興　孫媳 劉世玲
　　 鄭慶年　孫媳 劉傳美
　　 鄭向陽　孫媳 霍敏瑜
外孫女 鄭夏菁
外姪孫 陳小穗
外姪孫女 陳小紅　適 陳國政
外曾孫 鄭雪峯 鄭雪聰
　　　 鄭雪明
外曾孫女 鄭雪瞖 鄭雪瑩

同泣告

治喪處電話：433-2918

訃告

先祖父諱百祥號瑞弼周公府君廣東開平李謳鄉中和里人不幸痛於一九八九年九月十日上午九時半因心病突發與世長辭享壽積閏九十有五歲不孝等遠居祖國大陸未克親臨奔喪現由姑姐由美國羅省前往辦理喪事定期於同月十八日（星期一）上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮遵照遺囑自願火葬

忝屬

宗親戚友鄉世誼　哀此訃

聞

哀孤子「焯華」媳謝仙蘭
哀孤女 子華　婿 單禮儉
男孫 小川　孫媳 黃艷芳
曾孫 嘉銘
孫女 美梨　孫婿 陳耀深
曾孫 德明 德強
孫女 綺梨　孫婿 譚昌發
曾孫 偉良　曾孫女 曉雯
孫女 曼梨　孫婿 余景濂
曾孫 玉林 玉輝 玉鵬
孫女 少梨　孫婿 陳卓林
曾孫 陳仲鈞
外孫 單偉強
外孫女 單雅莉　外孫婿 李健林
外曾孫女 婷婷 晶晶
外孫女 單雅薇

同泣告

治喪處：周愛蓮總公所　電話六六九·五三八三
開平總會館
恭辭花圈
遺囑火葬

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8　Bus. 255-3227　Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

月蓮花舖
LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

明氏花屋
喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5

BUS.[604] 683-6085

RES.[604] 255-8078

手工藝品 鮮花寶燭 奉敬佛足 承接神架 喜慶皆牌 結婚花鏡 花籃襟花 四季時花 長春花圈 無任歡葉 趙明主理迎

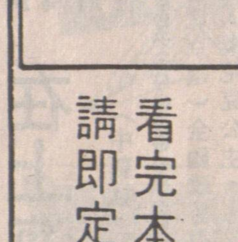
地址 306 E. 11th AVE.

電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255·9599



各類鮮花 盆栽樹木 精心設計 喜慶花籃 花球襟花 福壽花圈 價錢公道 舖後泊車

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY. B.C.

PHONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

看完本報 請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車

＊棺木山地 ＊包辦一切

＊服務週到 ＊價錢公道

＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理

服務歷史垂二十七年

棨僑花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL:683-5124

總代理李氏花屋

中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花

本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅:255-9675